

Welcome My Beloved Mountains



JAN KASPROWICZ

Welcome My Beloved Mountains

TŁUM. JAREK ZAWADZKI

Welcome my beloved mountains,
Welcome O my river dear!
I used to be so far away,
But now again I am so near.

Crowds of people stood between us,
And the hubbub of the street;
And the patience farcical
That oft in sacrifice we meet.

Those are all remote domains,
Wilderness, and sterile waste;
Ruptured only by the longings
That my soul to you still haste.

My grief has brought me back to you,
So I am standing by your side,
O mountains, and I'm listening to
The waters' murmur deep and wide.

Yes! I am hiking, looking, listening...
How beautifully is all arranged!
And I am seeking to find out
If anything, since then, has changed.

Nothing, only in a roadside cabin
A friend of mine has died of age,
Withered are the willows two
That used to guard the springtide's stage.

Upon our olden ash-trees though
New leaves again have densely grown,
Yellow buttercups are shining
Among the greening grass unmown.

And from the fields I feel now blowing
Eternity's creative breeze
That into life transforms all death,
And puts my thoughts again at ease.

Welcome my beloved mountains,
Welcome O my river dear!
I used to be so far away,
But now again I am so near.

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest udostępniony na licencji **Creative Commons Uznanie Autorstwa - Na Tych Samych Warunkach 3.0.PL**.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kasprowicz-welcome-my-beloved-mountains>

Tekst opracowany na podstawie: Polish Poetry in English, tłum. Jarek Zawadzki [online], [dostęp: 04.03.2013]. Dostępny WWW: <http://archive.org/details/PolishPoetryInEnglish>.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Materiał źródłowy pobrany ze strony <http://archive.org/details/PolishPoetryInEnglish>.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Paulina Choromańska.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przełącz 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przełącz darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.